

<b>Zeitschrift:</b>	Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen
<b>Herausgeber:</b>	Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere
<b>Band:</b>	60 (1987)
<b>Heft:</b>	11-12
<b>Rubrik:</b>	ASTT informazioni regionali = AFTT informations régionales = EVU-Regionaljournal

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Billet de Romandie

### ROMATRANS

Nul doute que ce numéro doit porter ce titre barbare et conçu sur la Limatt en tête de nombreux articles.

L'article rédactionnel a traité de l'exercice; nous garderons pour ces colonnes plus intimes quelques anecdotes. ROMATRANS s'explama un journaliste vendredi matin à la conférence de presse, cela fait fribourgeois! (La Fête des Vignerons est encore dans les mémoires.) Samedi 10 h 00: un flot gris-vert entre dans la «Fassstrasse» (la veille un responsable cherchait une traduction en français: nous avons proposé le «Boulevard de l'équipement»); ce flot coloré était entrecoupé de taches bleues avec bonnet à pompon, nos camarades SFA; un peu plus loin, compact, un commando de bourdons jaunes et gris apparaissait sous les regards intrigués de leurs camarades; leur venue et leur couleur avait été annoncée oralement et par écrit au CC: les Genevois avec veste AFTT; surprise ils s'engagent dans la Fassstrasse, disciplinés, un accent de Carouge contrastant avec ceux de Zollikon, Bumpliz et les autres, «touchent» (au sens militaire du terme) un «Schlafsack», des «Gamaschen», une «Mütze» et une tenue de camouflage 83 (c'est l'année d'introduction, pas la taille!) et se mettent à l'ouvrage. (Année Dufour oblige.)

Moment d'émoi: il n'y a pas de tenue pour les légionnaires de 139 cm. Sans solution, le week-end est perdu; se promener en civil fait, dans ces lieux, miteux et déphasé; inquiétude donc jusqu'à 12 h 30; muni d'encouragements, de désignation du lieu de stationnement des tenues, d'essais de pantalons rabattus mais fixés dans les guêtres, de ceinturon qui fait presque deux tours de taille, voilà notre petit promu frère d'arme; il est ravi, il «plâne». Dans 9 ans il recevra des patelettes grises, comme papa.

S'il avait pu il aurait, en même temps occupé toutes les fonctions et rendu à lui seul le matériel engagé.

A la reddition du matériel de corps, instant où il dû se séparer des attributs du rêve, il rendit la sa tenue pliée, casquette et ceinturons posés parfaitement au centre il avait vécu avec ce coton et ces cuirs comme d'autre part «prennent l'habit» avant d'entrer dans les ordres.

Un regret: l'exercice devait tenir compte des expériences des manifestations nationales précédentes; hélas, une fois le matériel installé les télégrammes furent rares. Pas de médailles aux participants cette année; à la Vaudoise on veillera localement à remplacer cet oubli.

Prochain exercice en 92; ou qui sait, avant: GRUTLI 91.

Ph. V.

et expliquer que les transmissions fonctionnaient aussi en dehors des salles, qu'elles permettaient des prodiges en plein air froid ou chaud, que ce matériel prenait congé de ce bas-monde devant l'arrivée d'une génération transistorisée, blindée, plus performante, plus moderne, plus légère (?), qu'il y avait (aussi) des Romands dans les unitées grises. A l'heure où d'aucuns envisageaient de faire voter les crédits militaires par le peuple on se rend compte que si la guerre est bien trop sérieuse pour la confier à des militaires l'équipement est bien trop complexe pour le confier à monsieur «Michu» ou Madame «Stirnima», qui ouvrent des grands yeux étonnés à la description des techniques actuelles.

Un blitz à la famille Savary: Ils avaient confié la progéniture pour passer leur week-end «seuls» et pouvoir sortir le soir: Ils nous ont rejoint le vendredi soir pour la sortie d'automne et ont terminé tard le dimanche, qui à Lausanne pour les pigeons, qui à Morges pour le matériel. Puisqu'on parle d'eux, les excuses de la rédaction romande qui n'a pas salué l'arrivée il y a 8 mois de leur deuxième enfant; tous les détails sur le QI, santé du papa, grandeur des pamiers et cris la nuit aux heureux géniteurs; on l'attend à l'exercice Electro 2000.

Déplorons l'absence de 2 inscrits: l'un retenu par la maladie; l'autre par les soins aux malades à l'hôpital; il devenait en effet dangereux (pour les patients) de télélexer les jours en tenue de camouflage et de veiller les nuits en tenue blanche.

Bon rétablissement à l'un, merci de votre inscription à l'autre et à bientôt.

### Bilan de l'année

Il sera dressé en janvier 88; le mercredi 13 à une heure non encore fixée à la rédaction de ces lignes. Promis il n'y a pas d'exercice le lendemain; la première partie sera consacrée aux rapports fixés par les statuts, la seconde au plein épanchement de la camaraderie; réservez d'ores et déjà cette date sur votre agenda pour

- a) votre venue sans contrainte,
- b) la mobilisation de la grand mère ou la baby-sitter pour les gosses.

A bientôt camarades, frères et sœurs d'armes, amis et amies.

### Question à nos voisins du (presque) même lac.

Que faut-il comprendre à la lecture des plaques minéralogiques genevoises des automo-

### Chappuis chorégraphe



De futurs juniors vaudois

biles lorsqu'on voit notre croix fédérale et le pourpre qui l'entoure remplacés par du noir. S'agit-il de voitures de «la zone», d'un agrandissement du volatil qui prend tout l'emblème (parfois même le noir occupe les deux emblèmes) un coup de Vigilance, un incognito partiel, une préparation à une indépendance de la République et Canton? A Aoste, ce sont les anciennes plaques qui étaient noires, mais portaient le fanion, à FL, idem. Des explications avant qu'on voie... rouge!

Ph. V

## Section «du bout du Lac» (de Genève)

### Triathlon international de Genève Samedi 12 septembre 1987

Une fois n'est pas coutume, il y avait assez de monde à une manifestation AFTT. Et même pas mal de jeunes!

C'était la première fois que notre section s'occupait d'un triathlon. Et le comité d'organisation en était aussi à son premier triathlon et allait affronter le baptême du feu. Lors de la dernière séance de coordination, les ordres nous concernant étaient plutôt vagues, car les organisateurs étant certains que, avec l'AFTT aux transmissions, il n'y aurait aucun problème. Comme quoi une excellente réputation peut parfois amener une situation particulière. Notre président avait imaginé reprendre le schéma général utilisé pour le Marathon, ce fut presque le cas. Nous avons équipé 2 voitures pour la sonorisation. Mais en ce qui concerne le travail du radio, il était différent de ce que nous faisons habituellement au Marathon.

La différence? C'est que le radio est maître d'un grand secteur qu'il couvre d'une manière autonome. On est presque radio-commissaire. Pour ceux qui aiment l'action et les initiatives, ils sont comblés.

Nous avons organisé notre permanence à Genève-Plage, à côté du podium officiel avec un handicap évident pour le bruit. A changer absolument pour l'année prochaine. 2 voitures patrouille-à-tout-faire, 3 postes fixes à des points importants avec le tout contrôlé par 3 radios-motocyclistes, surtout utiles pour la course à vélo. Pour la petite histoire, la moto-1 (Reymond) avait effectué ce jour-là près de 120 km.

Pour tous les (heureux) participants, ce fut une belle journée, enrichissante. Le soir, il y eut le traditionnel repas de clôture offert par notre président dans une pizzeria du bd Carl-Vogt.

## Section Vaudoise

### Exercice national 87

Le groupe vaudois avait éclaté: Nanette aux pigeons, des transmetteurs aux appareils, les autres à l'accueil: les petits au parking pour indiquer dans la langue de... Ramuz les lieux de stationnement, les autres à l'entrée pour accueillir les compatriotes du for-

Tous les membres présents ont promis de revenir l'année prochaine. Ça c'est très bien. Les autres membres intéressés sont toujours les bienvenus à ces manifestations, on est jamais assez.

En ce qui concerne le déroulement général de cette manifestation, le comité d'organisation avait tout prévu. Sur les coups de midi, un excellent repas froid fut servi à tous les bénévoles. Cela nous change des éternels cornets pique-nique.

Sont particulièrement remerciés de leur présence et de l'excellent travail fourni: Messieurs Y.-L. Ammann, B. Giacometti, C. Chappuis, P. Cochet, P. Konrad, M. Marquis, J.-C. Mock, A. Reymond, C. Valentin et A. Von Ow.

#### Assemblée générale 1987

Retenez déjà la date dans votre agenda: c'est le vendredi 4 décembre 1987 à 20 h précises, au local. Tous les membres recevront une convocation avec le bulletin de versement pour la cotisation 88. Un dernier appel à ceux qui n'ont toujours pas payé 1987: vous pouvez toujours payer 87 + 88! Merci.

Les membres qui n'ont pas reçu la convocation peuvent contacter le président, M. Bollier. Le comité souhaite à tous les membres de bonnes fêtes de fin d'année.

ERA

- b) les jeunes gens, tout frais sortis d'une école et qui étaient bien fiers de montrer leurs connaissances à la copine;
- c) les anciens qui venaient surtout pour voir les progrès réalisés depuis la «mob» et nous raconter leurs souvenirs militaires de 1939 à 1945...

Parmi les invités, civils et militaires, nous avons noté le passage d'un divisionnaire, d'un colonel, de plusieurs majors et capitaines, de la brigadière Hurni, d'une colonelle des transmissions.

Le détachement genevois AFTT fut réparti de la manière suivante: J.-R. Bollier à l'accueil et visite guidée; Y.-L. Ammann au pc rgt inf 96 desservant un STG-100; A. Reymond et C. Zehfus se relevant au STG-100 dans le pc rgt inf 95. Au total, il y eut 130 participants, venus de toutes les sections AFTT, qui œuvrèrent 2 jours dans cet exercice national. Même un détachement de l'école de recrues de Jasbach était présent pour nous faire un peu de «déception radio» avec un matériel impressionnant.

La section Vaudoise vint massivement avec 12 personnes de toutes les tailles: le plus petit devait bien mesurer ... 139 cm, et avait réussi à trouver une tenue d'assaut qui lui allait bien! C'était le fils Emery.

Vallotton, avec ses deux fils, nageait comme un poisson dans l'eau à son travail d'accueil et de relation publique. D'accord, ils étaient douze,

mais avec la famille! Vous voudrez bien m'excuser, mais je n'ai pas noté le nom des autres Vaudois.

Pour tous les participants, ce fut une franche camaraderie et une ambiance super entre tous, malgré les trois langues!

Ceux qui ne connaissent pas le collègue C. Zehfus qui était avec nous sont excusés. Car vous ne pouvez pas (encore) le connaître, c'est un tout nouveau membre qui a fait sa demande d'admission début octobre, et était déjà d'accord de participer à ROMATRANS! Son admission sera examinée lors de la prochaine réunion de comité avec, bien sûr, préavis favorable. Mais la surprise, c'est que son initiale «C» correspond au sympathique prénom de Christine qui est une jeune SFA ayant effectué son école de recrues en septembre 87, c'est donc tout récent. Ce fut pour nous une aide de première force: ses souvenirs du contenu des caisses A et B du STG-100 étaient intacts.

En plus, elle tape comme une championne sur le télécriteur. Bravo Christine. Notre section s'étoffe d'éléments féminins et c'est très bien. J'espère que cela créera une saine émulation et le comité sera heureux de pouvoir compter sur un effectif plus nombreux lors de nos futures manifestations. Mais je crois savoir que le président a encore d'autres surprises pour notre assemblée générale du 4 décembre... A bientôt.

ERA

#### ROMATRANS 17–18 octobre 1987

La grande équipe genevoise (4 personnes) s'est retrouvée au local, samedi à 9 h pour se faire conduire dans la voiture présidentielle à la Caserne de la Pontaise, Lausanne. Il y avait J.-R. Bollier, Y.-L. Ammann, A. Reymond et C. Zehfus. Au dernier moment, B. Giacometti et J.-C. Ammann n'ont pu venir. Pour Bernard, il semble que l'herbe de son jardin ait subitement poussé, nécessitant une tonte urgente!

Voyage sans problème et à 10 h 10, donnée d'ordre générale à la caserne noblement appelée «Académie militaire». C'est en fait l'ancienne caserne, restaurée pendant 4 ans, qui est devenue un superbe bâtiment administratif de la Ville de Lausanne. C'était impeccablement organisé par l'adj-instr Balthasar Schurch, un vrai spécialiste. Que dis-je, un véritable puit de science pour tout ce qui concerne les transmissions au sein de notre armée. Il arrive à expliquer — presque simultanément — en français en allemand ou en italien le fonctionnement de n'importe quel appareil! La partie transport — hommes et matériel — a été accomplie par notre ami Chappuis, président de la section Valais-Chablais, avec un dévouement sans limites.

A l'arrivée, tout le monde enfila la tenue d'assaut (avec gamaches!) et reçut un sac de couchage. Ce fut très pratique pour ceux arrivés en civil (les Genevois bien sûr). Notre section fut attribuée à différents pc en compagnie des sections Neuchâtel et Valais-Chablais. Dans ces pc, nous avions des liaisons par STG-100, KFF et SE-412, le tout par ondes dirigées. Cet exercice national était destiné, d'une part, à montrer au public les différentes possibilités de transmettre et, d'autre part, à montrer aux invités la rapidité d'engagement des unités de transmission. Opération réussie, d'après le discours de clôture du président central.

Les visiteurs (il y en eu! Alors qu'à Genève on se le demande...) peuvent maintenant être classés en 3 catégories:

- a) les «mamys» qui étaient intéressées par ... nos pigeons voyageurs;

#### ASTT INFORMAZIONI REGIONALI

##### Con i piccioni a Turtig

Come consuetudine da alcuni anni la Sezione TICINO organizza un corso oltre San Gottardo. Dopo le positive esperienze di Droggens, Bülach e Kloten quest'anno il comitato ha scelto Turtig, un paesino nei pressi di Visp. Alle otto di sabato mattina, 12 settembre, una colonna di 5 automobili partiva dal piazzale dello stadio di Bellinzona alla volta del Vallese via Sempione.

Al nostro arrivo a Turtig già ci attendevano i coniugi Schürch che avevano provveduto ad avviare le caldaie e a preparare la grigliata. Nel pomeriggio, **corso piccioni**, tenuto come sempre in modo perfetto dall'amico Balz; una rinfrescatina alle nostre conoscenze su questo mezzo di trasmissione tutt'ora usato e quasi

sempre efficiente. Quindi formazione di gruppi di lavoro che si sono trasferiti nel terreno per la parte pratica dell'esercizio.

Un'eccellente raclette e una splendida serata in compagnia, rallegrata dagli strumenti del «Trio Tato, Cecco e Manolo», hanno concluso la nostra prima giornata.

Domenica mattina appuntamento alle 9.30 con il direttore di circondario delle Telecomunicazioni di Sion, sig. Hänggi che ci ha accompagnato nella visita della stazione terrestre per collegamenti telefonici intercontinentali via satellite di LEUK.

Dopo un filmato sulle diverse fasi di costruzione degli impianti è iniziata la visita vera e propria, passando nelle diverse sale: comando, equipaggiamenti tecnici, officina di riparazione, ecc.



Dopo un sopralluogo al padiglione d'esposizione permanente che è aperto al pubblico e si trova fuori del recinto, il direttor Haenggi ha offerto un aperitivo sul prato antistante la stazione ed è poi rientrato con noi a Turtig per il pranzo.

Rientro via Nuefenen di tutta la compagnia. Visto il successo riscontrato quest'anno, il comitato è già al lavoro per studiare i dettagli della prossima trasferta oltre San Gottardo.

Sandra

## Pensieri di fine d'anno

Tutte le attività sono terminate. Restano i ricordi e si fanno i resoconti.

La nostra Sezione può, ancora una volta, figurare bene nel contesto nazionale.

Ma ciò che più conta è la realtà di aver partecipato al sostegno di un sistema difensivo del quale la nostra neutralità ha bisogno per poter durare nel tempo consolidando sempre più quello spirito di libertà, sotto l'aspetto del sacrificio, proposto 700 anni fa sul Rütli. Come si può dire, d'altra parte, che qualsiasi sistema difensivo può avere un valore comprensibile ed accettabile se viene percepito in maniera giusta, valevole sotto qualsiasi aspetto umano, e insegnato giusto. Si avvicina un altro anno pieno di speranze e noi ci preparamo moralmente all'attività che ci aspetta. La Redazione, e in modo particolare il vostro «baffo», augurano a tutti una buona fine d'anno e un pensiero speciale per le feste di Natale.

baffo

## EVU REGIONALJOURNAL

### Regionalkalender

#### Sektion Biel-Seeland

5. Dezember  
Vereinsabend im Klubhaus des KZV in Brügg

22. Januar 1988  
52. ordentliche Generalversammlung

#### Sektion Luzern

11. Dezember  
Generalversammlung

#### Sektion Solothurn

15. Januar 1988, 20.00 Uhr  
Generalversammlung  
Hotel Krone, Solothurn

#### Sektion Zürich

30. Januar 1988  
60. Generalversammlung und  
Sektionsjubiläum

Was haben wir gelernt? Was war besonders gut gelungen? Was wäre zu verbessern? Sicher ist nur, dass wir zu wenig Zeit hatten, die verschiedenen Geräte alle selber einmal zu bedienen. Die Bilanz hingegen muss jeder einzelne für sich ziehen, doch schien dem Chronisten, dass sich die Mitglieder des Teams SCHABA wohl fühlten. Wer weiss, vielleicht wagen wir es einmal gemeinsam im Sektionsrahmen.

### Üblicherweise

steht in der letzten Nummer des Jahres die Voranzeige unserer Generalversammlung. Dass sie fehlt, hängt damit zusammen, dass es unsere 50. sein wird. Der Vorstand hat sich entschlossen, diese GV in festlicherem Rahmen durchzuführen. Dazu muss es aber wärmer sein, d. h. die GV findet erst im Mai/Juni 1988 statt. Die persönliche Einladung wird zu gegebener Zeit zugestellt werden.

### Es ist schon wieder Zeit

unseren Lesserinnen und Lesern alles Gute für das kommende Jahr und schöne Festtage zu wünschen. Im Namen des Sektionsvorstandes wünscht isa allen einige beschauliche Stunden im Kreise der Angehörigen und hofft, dass die positiven Erlebnisse des vergangenen Jahres lange im Gedächtnis haften bleiben und sich in neue Impulse für das neue Jahr umsetzen lassen.

isa  
sen müssen. Gaston hat nun mal zuweilen seine «haimlifaissen» Momente, q. e. d.

Infolgedessen: «Ains no-n-em andere, wie z'Paris!»

Bahnhof SBB in Basel. Morgens um 8.00 Uhr. Emsiges Touristentreiben. Eine bunte Publikumsmischung von Rucksack und Bergschuhen bis Haute-Couture mit Lack-Pumps. Regen. Der letzte der angemeldeten Veteranen ist eingetroffen. Die Schlacht um die Halbtax-General-Eintagesabo-Tickets (ein Prachtsbandwurmwort!) geht los. Pauli siegt über Ruedi. Wir können deshalb um Fr. 5.50 günstiger nach Lausanne fahren. Im reservierten Wagenabteil. Wir stossen auf verschlossene Türen, natürlich von der falschen Seite her. Um 8.27 Uhr grünes Licht und Abfahrt. Reiseroute über Delémont – Biel – Neuchâtel – Yverdon. Begleitmusik: ein halbes Dutzend militärischer Lebensläufe und 50% Aktivdienst-Latein.

In Lausanne erlauchtes Empfangsgepräge: Heidi und W II, die Freiherren (-frauen) von Quagenstein. SchöNSTES Boulevardrestaurant-Wetter. Bereits sehr viel Durst. Fritz Balz hat auch. Er trifft uns, der la Côte-Duftspur folgend, mit unfreiwilliger Verspätung. Ist ebenfalls bald vom Boulevardisieren angetan... Anschliessend Hafen-Sightseeing zwecks Reaktivierung der Kreislauffunktionen. Heidi und ich müssen unseren unbändigen Wunsch nach einer Schiffsrundfahrt auf dem Genfersee wegen gegnerischer Übermacht begraben. Henri Guisan lächelt derweil vom Sokkelpferd.

Mittag. Die Mägen knurren. Das Hotel «Du Port» verwöhnt mich mit «Moules à la mode du patron». Ich errege damit den Neid der Pommes-frites/Schnitzel-Liebhaber. Gespült wird mit waadtädischer Sonne im Glas. Und weil doppelt genährt besser halten soll, werden diese leiblichen Genüsse grösstenteils im Duo-Pack verinnerlicht. Auf Dessert wird verzichtet. Auch Lausanne macht Métro-Fahren möglich. Allerdings ungleich steiler als in Paris. Für gefüllte Veteranen im richtigen Moment das konditionsschonendste Fortbewegungsmittel in dieser Stadt der tausend unendlichen Steigungen.

Zwei Delamuraz-Rolls-Royce (im Volksmund Pinzgauer genannt) dislozieren uns vom Bahnhof zur Kaserne. Dasselbst sehr viel Gold, Kränzchen-Kräutlein und Sternchen. Wir kommen uns doch schon sehr gebauchpinselt vor. Unsere Freiwilligen (Richi, Rolli, Beat und Christian) verschwinden im riesigen Gros der Prominenten und der immerhin zirka 150 anderen Übungsteilnehmer. Wir werden empfangen. Dolmetscherloses Französisch und Deutsch in unterschiedlicher Qualität («Akzang federal»), dafür um so aufschlussreicher. Anschliessend Parcours in Gruppen. Sehr interessante Einführung in die Spielregeln und Mittel des Ätherkrieges. Major i Gst Werner Kuhn macht dies mit Begeisterung und Humor. Ebenso humorvoll bietet Adj Schürch Brieftaubenkunde mit pistenlosen Staffelstarts an. Seine Behauptung: Nicht nur bei Männern, nein auch bei Tauben gehe die Liebe durch den Magen. Richtig und regelmässig gefüllt, verhelfe ein solcher zu ungeahntem Erinnerungsvermögen. Ich sollte vermutlich mehr essen...

Ein vorzügliches Nachessen zum krönenden Abschluss. Die Kasernen-Küchenmannschaft dürfte in Bälde minimum zwei Michelin-Sterne zugesprochen erhalten. Als Nachspeise eine Verdauungsfahrt mit den bereits früher erwähnten Nobelkarosse. Deren Ladebrücken vermitteln ein ungemein vibrierendes Gefühl, insbesondere den Eingeweiden. Endstation Bahnhof. Fahrerin von Wagen Nr. 2

### Sektion Baden

#### «Baden ab 06.45 Gleis zwei»

hiess es am Samstagmorgen und erst noch bei zweifelhafter Witterung. Ziel der leider nicht allzu grossen Bademarschar war die Kaserne Lausanne, um dort zusammen mit vielen Übermittlern aus der ganzen Schweiz an der ROMATRANS 87 teilzunehmen. Pünktlich um 10.00 Uhr fassten wir das Vierfrucht-Tenué, und bald ging es los.

Unsere Aufgabe: zusammen mit den Kameraden aus Schaffhausen die Übermittlungsmittel eines Rgt KP einzurichten und zu betreiben. Kisten in jeder Menge und Grösse waren zwar schon vorhanden, doch gefragt waren alle Hände und vor allem auch mithdenkende Köpfe, um rechtzeitig bereit zu sein. Probleme? Selbstverständlich, doch es fand sich in unserem gut harmonisierenden Team immer eine(r) mit der guten Lösung. Wir hatten Freude an unser gut eingerichteten KP (wir waren übrigens die einzigen, die versuchten, die Theoriesaal-Umgebung feldmässig zu gestalten) und empfanden so etwas wie Stolz, ihn den illustren Gästen vorführen zu können.

### Sektion beider Basel

#### Veteranen-ROMATRANS Lausanne, 18. Oktober 87

Da glaubte ich doch tatsächlich, nur Präsi-Rolli verfüge über eine Trickkiste. Doch nobody's perfect, Gaston hatte auch! Und nicht mal eine der schlechtesten. Sie bescherte uns Veteranen ganz unerwartet noch kurz vor Jahresschluss die Überraschung. Dabei liess die Einleitung eigentlich gar nichts Spektakuläres erkennen. Im Gegenteil, das Anmeldeschreiben sah so harmlos aus, wie ein Prospekt für eine Werbe-Carfahrt ins Blaue und anschliessendem Kaffee mit Gipfeli. Lediglich der Name ROMATRANS und der attraktive Zielort Lausanne deuteten Überraschungsträchtiges an. Aber eben – eigentlich hätten wir's besser wis-

erhält als Trinkgeld einen gänzlich unmilitärischen «Dankeschön-Schmutz» und wird dabei ebenso unmilitärisch rot.  
Abfahrt. Ein letztes Winke-Winke. Wir werden sicherlich wiederkommen. Zur Erinnerung noch einmal eine Runde «flüssiges Waadtland». Und noch eine. Der Mensch ist ein Gewohnheitstier...

Laufen. Nicht die leiseste Spur eines Anschlusszug-Schlüsslichtes. Pauli und Gaston geben den bisher ungebrochenen Glauben an die Zuverlässigkeit des Taktfahrplanes mit schweren Anzeichen von Depressionen auf.

22.37 Uhr. Der BIZ-Tower holt uns in die Basler Realität zurück. «Uff de Wegge», aber total aufgestellt von dem wunderbaren Veteranen-ROMATRANS-Tag wenden wir uns wieder unseren häuslichen Herden zu. Ich habe mich diesmal – wie auch schon bei anderer Gelegenheit – notgedrungen des Telegrammstils bedienen müssen. Es waren nämlich so viele Eindrücke zu Papier zu bringen, dass ich fürchte, andernfalls weiteren Sektionen zu wenig Raum für ihre Berichterstattungen übriglassen zu können.  
Und damit endgültig Schluss für 1987. Frohe Festtage wünscht Euch und Euren Familien

Heinz

## Sektion Bern

Wenn Sie diesen PIONIER in den Händen halten, ist die Anmeldefrist für den

### Chlouseabe

vermutlich bereits abgelaufen. Falls Sie trotzdem noch Lust haben, den Abend vom 9. Dezember im Kreise der EVU-Familie zu verbringen – greifen Sie zum Telefon, und fragen Sie unseren Präsidenten, ob gleichwohl noch ein oder zwei Stühle frei sind!

Mit dem Chlouseabe wären alle Aktivitäten des EVU Bern im Jahr 1987 beendet. Dem Vorstand verbleibt, Ihnen und Ihren Angehörigen

### einen guten Rutsch

ins nächste Jahr zu wünschen!

Aber unsere Tätigkeiten gehen weiter: Neben dem permanenten Stamm (jeden Freitag ab 20.30 Uhr im Restaurant Bürgerhaus) findet am 30./31. Januar unser bereits zur Tradition gewordener

### Übermittlungsdienst

an den Wintermeisterschaften der F Div 3 in der Lenk i. S. statt. Eine ideale Gelegenheit, wieder einmal auf den Langlaufplatten zu stehen! Anmeldungen bitte wie gewohnt an unser Postfach.

Am 1. Februar steht dann die

### Generalversammlung 88

auf dem Programm. Die Traktandenliste sowie nähere Informationen werden Sie noch rechtzeitig in Ihrem Briefkasten vorfinden.

bf

## Sektion Biel-Seeland

### Frohes Ereignis

Wiederum war aus einer Firmenzeitschrift zu entnehmen, dass sich die Familie von Kamerad

Roger Meyer vergrössert hat. Am 25. Juni erblickte Raphael das Licht der Welt. Zu diesem frohen Ereignis gratulieren wir der Familie recht herzlich und wünschen recht viel Glück.

### Beförderung

«Ob wohl jemand vom EVU an der Zentrale sitzt und vermittelt?» fragt Andy Zogg auf seiner Karte aus der Feldweibelschule. Jawohl, die Grüsse werden hiermit weitervermittelt. Am 9. Oktober wurde Andy in Frauenfeld zum Feldweibel befördert. Wir gratulieren ihm dazu recht herzlich und wünschen ihm für seinen zukünftigen Dienst als «Mutter der Kompanie» viel Erfolg.

### Kartengrüsse

Aus dem mittelalterlichen Spanien ist ein neuzeitlicher Gruss vom Kassier Edi Bläsi und seiner Gemahlin eingetroffen. Sichtlich zufrieden geniessen sie bei sonnig warmem Wetter den Aufenthalt an der Costa del Azahar. Weniger Glück mit dem Wetter hatte Kurt-Werner Lüthi im Tessin, wo er seinen letzten EK absolvierte. Er wünscht allen Teilnehmern der Übung ROMATRANS viel Vergnügen und erfolgreiche Verbindungen.

Max Häberli denkt auch beim Besuch der Bundesgartenschau in Düsseldorf an die EVU-ler. Er wünscht sich eine rege Beteiligung der Mitglieder am Vereinsabend. Diesem Wunsch kann man sich nur anschliessen.

### Spätes Geschenk

«1936–1986, 50 Jahre Freundschaft, UOV Biel und Umgebung» heisst es auf einem Zintsteller, der im September eingetroffen ist. Gemäss dem Wunsch im Begleitbrief werden wir keine Fragen über die Gründe der Verspätung stellen. Tatsache ist, wir freuen uns auch so darüber. Ehrlich!

Vielen Dank für den unerwarteten Freundschaftsbeweis. Der Zintsteller wird im zukünftigen Sektionslokal einen Ehrenplatz erhalten. Übrigens: Der UOV Biel und Umgebung feiert im nächsten Jahr sein 100jähriges Bestehen. Die EVU-Sektion Biel-Seeland hat selbstverständlich bereits früher ihre Mithilfe bei den Jubiläumsanlässen zugesagt.

### Nothelferkurs

Ist die Erste Hilfe für die Dienstpflichtigen mehrheitlich ein unangenehmes Pflichtfach, wenn nicht gar ein Lückenfüller im Ausbildungsprogramm? Nach dem jeweiligen Interesse der Soldaten im WK zu schliessen, kann man es annehmen. Auch der Berichterstatter schliesst sich da nicht aus.

Beim EVU scheint sich dies zu bestätigen. Wenn nicht die Funkerkursschüler eingeladen worden wären, hätte der Nothelferkurs mangels Teilnehmer nicht durchgeführt werden können. Ein Nothelferkurs, der sich auch für eine (oft notwendige) Repetition gut geeignet hätte. Ein Kurs, der uns vom Militär-Sanitätsverein Biel zum Jubiläum geschenkt wurde. Den umsichtigen Instruktoren sei hiermit noch einmal recht herzlich für die interessanten Stunden gedankt.

Weitere Termine:

5. Dez. 1987: Vereinsabend im Klubhaus des KZV in Brügg
22. Jan. 1988: 52. ord. Generalversammlung

### Mondschein-Wanderung

Die Mondschein-Wanderung, die schon bald nicht mehr vom Jahresprogramm wegzudenken ist, vereinigte sechs Wanderfreunde (zwei Sie und vier Er) am Freitagabend, 19.30 Uhr, bei der Magglingenbahn. Ganz demokratisch wurde zuerst beraten, welchen Weg wir gehen wollten. Die südliche Variante ab der Sportschule Magglingen Richtung Gaicht fand Zustimmung.

Eine wunderschöne Mondnacht bot uns unterwegs eine herrliche Sicht auf das nächtliche Lichtermeer bis weit ins Seeland hinaus und die Stadt Biel. Nach ca. 1 1/2 Stunden erreichten wir unseren Wendepunkt Gaicht.

Bevor es aber via Rebenweg wieder Biel zu ging, wurde im «Beizli» eine Verpflegungsraet eingeschaltet. Aufs Wohl von Max, für seine edle Spende, erhoben wir die Gläser. Nachdem Peter zuvor schon die Fahrspesen nach Magglingen bezahlte, liess er durchblicken, der Kredit aus der Vereinskasse erlaube noch eine kleine Zugabe, was wir natürlich sofort der Wirtin weitergaben. Um aber dem Kassier nicht allzu grosses Kopfweh zu bereiten, übernahm Willi die Kaffeerechnung inkl. «Gänäli». Nochmals herzlichsten Dank allen!

Frisch gestärkt nahmen wir um 22.30 Uhr den Heimweg unter die Füsse. Mit der Genugtuung, eine in allen Teilen herrliche Wanderung erlebt zu haben, verabschiedeten wir uns um ca. 0.30 Uhr wieder bei der Talstation.

Peter, wir kommen wieder. Wivo

## Sektion Luzern

### Kartengruss

Aus England erreicht uns ein Kartengruss von unserem Aktivmitglied André Müller und seiner Silvia.

Der Vorstand dankt diesen Gruss recht herzlich und leitet ihn an seine Mitglieder weiter.

Der Vorstand

### Krienser Waffenlauf

Über diese Veranstaltung erfolgt eventuell ein Bericht im nächsten PIONIER.

### Generalversammlung

Für die geplante Generalversammlung vom Freitag, 11. Dezember, werden die Mitglieder die Einladung inzwischen erhalten haben. Genauere Angaben über Traktanden, Ort und Zeit können dem Zirkular entnommen werden.

### Stamm

Unser letzter Stamm in diesem Jahr wird am Mittwoch, 9. Dezember, durchgeführt. Treffpunkt: Sendelokal, 20 Uhr.

### Distanzmarsch

In der Nacht vom 5. auf den 6. Dezember findet der Berner Distanzmarsch nach Burgdorf statt. Wer noch mitmarschieren möchte, melde sich bei Armin Weber, Gerliswilstrasse 68, 6020 Emmenbrücke. Telefon 041 / 551163 e. e

## Sektion Mittelrheintal

Der «Pionierlose» November ist wie meistens für unsere Mitglieder «dienstfrei». Aber für den Vorstand heisst es jeweils für das nächste Jahr Aktivitäten vorzubereiten und ein anspruchvol-

les Jahresprogramm zusammenzustellen. Die GV wird vorbereitet – Traktanden zusammengestellt und schliesslich die Versammlung einberufen. Die Einladung habt Ihr «hoffentlich» bekommen. Wie Ihr sicher bereits bemerkt habt, ist dieses Jahr der Punkt «Wahlen» auf der Geschäftsliste.

Aber auch in anderen Fragen ist der Vorstand aktiv. Wir haben das Sektionslokal für das Basisnetz bei der Firma Wild verlassen müssen. Ein Grund dafür ist sicher in den schärfer gewordenen Sicherheitsbestimmungen der Gastgeberfirma zu suchen. Vielleicht kann jemand von Euch behilflich sein. Wir suchen ein neues Lokal im Raum Au bis Balgach. Es sollte vor allem für den Basisnetzbetrieb geeignet sein, (Grösse, Heizung, Antennenstandort...) So könnte vielleicht schon nächstes Jahr der November wieder aktiv gefüllt sein.

#### Erfolge

In der Rekrutenschule in Bülach sind unsere zwei aktiven Mitglieder Philipp Knobelspiess und Urs Lenz für ihre Leistungen als Unteroffiziere belohnt worden. Beiden wurde vorgeschlagen, sich zum Feldweibel ausbilden zu lassen. Nach den drei Leutnants vom letzten Jahr werden wir bald die Feldweibel Nummer 2 und 3 aus unseren Reihen begrüssen dürfen. Unser JM Cornel Lenz durfte in den letzten Wochen ebenfalls schöne Erfolge verbuchen. Diese sind zwar noch nicht im militärischen Bereich, aber trotzdem nennenswert. An der Schweizer Juniorenmeisterschaft im Triathlon belegte Cornel den ausgezeichneten 3. Schlussrang. Aufgrund eines anderen Erfolges wird er nächsten Frühling gratis 14 Tage nach Australien reisen dürfen. Wie macht man das? Ganz einfach: Er hat die schweizerische Ausscheidung im Berufswettbewerb der Maschinenzeichner gewonnen. Nun wird er in Australien an den Weltmeisterschaften teilnehmen. Wer weiss, vielleicht haben wir bald einen Weltmeister in unseren Reihen...

Bis bald, hoffentlich schon an der GV/FAMAB!

Euer Präsi, René

#### Gratulation

Unser Präsident, René Hutter, 9434 Au SG, wurde im letzten WK der Fk Kp III/11 zum tech Fw befördert. Der Vorstand sowie die ganze Sektion möchte ihm an dieser Stelle recht herzlich gratulieren. Wir wünschen ihm in dieser neuen Funktion alles Gute und viel Befriedigung.

#### Fachtechnischer Kurs R-902 MK-5/4

Am vergangenen Wochenende führte der EVU Mittelrheintal einen fachtechnischen Kurs durch. Der Kurs behandelte die Richtstrahlstation R-902 und das Mehrkanalgerät 5/4. Um 9 Uhr begrüsste der Übungsleiter Lt Martin Sieber eine eher bescheidene Zahl von Kursteilnehmer. Das ist sicher auf das nasskalte Wetter zurückzuführen, denn es regnete während des ganzen Kurses. Im Feuerwehrdepot Widnau wurden nach einer kurzen Theorie über die technischen Daten und den Einsatz der Geräte diese anhand der Betriebsanleitung in Betrieb genommen. Es zeigte sich einmal mehr, dass es unerlässlich ist, das Gerät anhand der Checkliste in Betrieb zu nehmen, will man innert nützlicher Frist ans Ziel kommen. Nach dem guten Mittagessen ging es dann ins Feld. Es wurden zwei Gruppen gebildet und das Material auf Pinzgauer verladen.

Eine Gruppe ging zur Gastronomie in Balgach, die andere in die Reben von Heerbrugg. Es wurde eine Verbindung erstellt. Was auch klappte. Gegen 17 Uhr wurde die Übung beendet.

Dieser Kurs hat gezeigt, dass nicht jedermann in der Handhabung dieses Gerätes sattelfest war. Aber es scheint, dass die Mittelrheintaler gerüstet sind auf die kommende gesamtschweizerische Übung ROMATRANS, welche über das Wochenende vom 17./18. Oktober in Lausanne stattfindet.

Martin Sieber, tech Leiter

## Sektion St. Gallen-Appenzell

#### ROMATRANS

Was unser Trisektionalmitglied und Zentralhofdichter an anderer Stelle aus Ostschweizer Sicht über diese Übung zu berichten weiss, sei hiermit herzlich verdankt. Auch der ZV verdient Anerkennung für seine umfangreiche Vorbereitungsarbeit.

#### Mutationen

Die Garde der Frauen unter den Aktivmitgliedern unserer Sektion hat sich auf die stolze Zahl 3 erhöht. Wir begrüssen ganz herzlich Pi MFD Rosmarie Kohler aus Kreuzlingen bei uns. Dass sie ihren «Mann» zu stehen weiss, hat sie bereits vor ihrem Beitritt als Zentralistin beim Status-Turnfest in ihrer Vaterstadt Wil bewiesen.

Beim Erscheinen dieser Nummer werden die bisherigen Jungmitglieder René Eschmann, Thomas Haas, Rolf Kellenberg, Peter Manser und Markus Müggler ihre RS hinter sich haben und sich nun in die Kategorie Aktive einreihen. Das gleiche gilt auch für unseren «Pechvogel» Norbert Staubli (vgl. letzten PIONIER).

#### Gefragt ist, wer erreichbar ist

Das gilt, allen Unkenrufen zum Trotz, ab Anfang Oktober auch für unsere EVU-Sektion. Vorbei sind die Zeiten, wo man wiederholt vergeblich jemanden aus dem Vorstand zu erreichen versuchte, um eine wichtige Mitteilung abzusetzen. Unser Telefonanschluss 071 / 25 86 53 im Funklokal ist nämlich mit einem automatischen Anrufbeantworter ausgerüstet. Das Gerät zeichnet Meldungen bis zu drei Minuten Dauer auf. Per Fernabfrage kann das «elektronische Postfach» von einem Vorstandsmitglied wieder «geleert» werden. Damit ist unsere Erreichbarkeit – mindestens für einseitige Übermittlungen – sichergestellt.

#### Hauptversammlung 1988

Wer seinen Taschenkalender für das Jahr 1988 nicht schon gekauft oder geschenkt bekommen hat, soll das möglichst rasch nachholen und beim 29. Januar 1988 den grossen Vermerk «HV EVU» anbringen. Wir treffen uns um 19.30 Uhr wieder im Hotel Wahlhalla in St. Gallen. Neben den gewohnten Geschäften ist auch ein neues Sektionsreglement zu verabschieden. Damit der geschäftliche Teil gewohnt kurz gehalten werden kann, erscheinen Jahresbericht, Protokoll und Reglementsentwurf in der nächsten Agenda 4/87. Sie wird demnächst bei jedem Mitglied im Briefkasten liegen. Dass dem HV noch ein gemütlicher Teil mit kulinarischer Einlage folgt (finanziert aus der Sektionskasse), dürfte sich mittlerweile herumgesprochen haben.

## Sektion Solothurn

Mit einem Ausflug nach Lausanne, schreib ROMATRANS, ist die diesjährige Funkertätigkeit beendet worden. Natürlich war auch unsere Sektion vertreten. Zwar nicht so zahlreich, wie ich gehofft habe, aber wir waren da. Die Idee, dass einmal alle Sektionen an einem Ort, an der gleichen Übung teilnehmen, war genau das, was sich viele schon lange gewünscht haben. So zentrierte sich die Fasung und die Abgabe auf ein Zeughaus, was wiederum einfacher war. Ich möchte an dieser Stelle der Übungsleitung und speziell den Teilnehmern der Sektion Solothurn meinen grossen Dank aussprechen. Ich kann nur betonen, dass ich das nächste Mal auch mitmache. Nun muss ich dem Jahr 1987 bereits «Adiö» sagen. Der Herbst zeigt seine farbige Blätterwelt, und die Tage werden kürzer. Der Winter wird auch seine weisse Pracht über das Land legen. Unser neues Klublokal bietet aber nun die Möglichkeit, auch im Winter den Mittwochtreff aufrechtzuhalten. Auch Arbeit hätten wir noch... Die Fasnachtskostüme müssen bereitgestellt werden, einige Stunden werden wir unserem umfangreichen Material (Parkdienst) widmen müssen. Das gesellige Beisammensein wird aber sicher nicht zu kurz kommen. Für das Jahr 1988 haben wir schon einige Lekkerbissen vorbereitet, die, so hoffen wir, einige ansprechen werden. An der Generalversammlung, die im Januar stattfindet, werden wir darüber berichten.

Für die kommenden Feiertage und das neue Jahr wünsche ich allen EVU-Kameradinnen und -Kameraden, ihren Familien und unseren Freunden viel Glück und «Rütschet guet überä»!!

Fritz

#### Werbung

Ab sofort werden wir auf unserer Telefonnummer 25 44 11 im Klublokal Werbung betreiben. Zu diesem Zweck läuft ab sofort ein Telefonbeantworter mit näheren Infos für Interessenten, die einen Funkeinsatz planen.

Bitte weitersagen!!

Der heisse Draht: Telefon 065 / 25 44 11.

#### SE-208

Unsere «alten», dem EVU ans Herz gewachsenen SE-208 sind am 4. September 1987, hoffentlich nicht das letzte Mal, zum Einsatz gekommen.

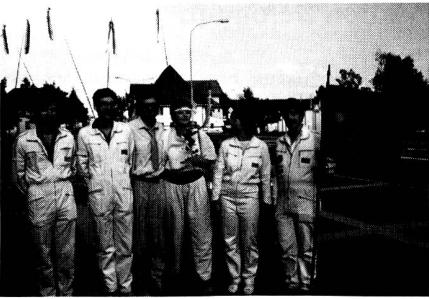
#### WALDWEIHNACHTEN

20. Dezember 1987, 17.30 Uhr

Wie auf dem Jahresprogramm vorgesehen, werden wir auch die kommende Weihnacht im Kreise unserer EVU-Familie feiern.

Wir treffen uns bei jeder Witterung im Sendelokal. Es folgt keine persönliche Einladung für diesen Anlass. Wer noch ein wenig an die frische Luft möchte am Sonntag um 17.30 Uhr, ist herzlich eingeladen. Also am Kosciuszkoweg im alten Feuerwehrmagazin am Sonntag, 20. Dezember, 17.30 Uhr!

Für diesen Anlass ist Walter Trachsel Kontaktperson.



Die spontane Übermittlungsübung galt dem frischverheirateten Paar, das sich hier inmitten der EVU-Mitglieder sehr wohl fühlt. Für die gelungene Überraschung möchten wir herzlich danken.

Maria und Fritz Stucki-Tresch

## Sektion Thurgau

### Surfmarathon, 17. Oktober 1987

Traditionsgemäss sicherte die Sektion auch in diesem Jahr wieder die Übermittlung am Surfmarathon in bzw. vor Steckborn. Zusammen mit dem Einsatzleiter für Übermittlungsdienste zugunsten Dritter, Jungmitglied Bruno Heutschi, waren es sieben dienstbare Geister, darunter als Interessent auch Marcel Pfister. Bruno berichtet, dass wenig Wind vorherrschte und dass keine Unfälle zu verzeichnen sind. Der Einsatz sei beinahe allese als zufriedenstellend zu vermerken. Lediglich Präsident Wm Jakob Kunz hätte sich darob geärgert, dass ein leitender Funktionär eines der Funkgeräte eine beachtliche Zeit lang unbearnsichtigt stehen gelassen hatte. Aufgrund der Reaktion unseres «Capo» wird der Betreffende solches Tun in Zukunft bestimmt vermeiden!

### Gonzen-Bergwerk

Über diesen Besuch wird in der nächsten Nummer zu lesen sein. Jörg Hürlimann

## Sektionen Thurgau, Mittelrheintal, St. Gallen-Appenzell

Im Einverständnis mit den drei beteiligten Sektionen erscheint hier ein «kumulativer» Artikel über die gesamtschweizerische Übung ROMATRANS 87, diesmal nicht in Gedichtform, aber vom «ZHD» verfasst. Von technischen Belangen sei hier nicht die Rede; das machen andere an anderer Stelle weit besser. Es begaben sich also ein paar Getreue von ennet dem «Röstigraben» auf Freitag nachmittag zum Fassen nach Lausanne – der «ZHD» nach feudalem Reis «Casimir» (das zweite Mal innert 24 Stunden) mit Crevetten im Speisewagen. In der neu renovierten Kaserne «La Pontaise» (Verzeichnung: Sie war mit «Académie militaire» angeschrieben!) geisterten bereits einige Militaristen von der FW Kp 13 (welche den Rückgrat der Sektion Valais/Chablais bildet, deren Präsident den «Steinbock»-Hubstapler gekonnt bedient). Also haben nicht nur die Thurgauer diverse «Schachturm-Soldaten» in ihren Reihen ... Erster Kafi, weil zu früh, in der Kaserne. Die Kameraden von La Chaux-de-Fonds waren auch da, aber nicht als EVU sondern als Uem Abt 2 im WK als Gehilfen bei ROMATRANS.

Dann Zimmerbezug bei «Caporal Concierge» Affolter, einer Bft MFD. Bett beziehen und dann

### Mithilfe beim Ablad.

Die Taz 83 und die Schlafsäcke wurden bündelweise von Mann zu Mann zur Fass-Strasse geworfen. Aber bei den schweren Sachen musste ich wegen meines Rückens passen. Daher durfte ich mich mit den Schreiben von Wegweisern, Tischkarten usw. und mit «Fourier-Hilfsarbeiten» nützlich machen, wodurch kräftigere und fachlich gebildete Leute frei wurden, und ich wurde so der erweiterten Übungsleitung administrativ zugeteilt. Als alles Material auf die verschiedenen UemZ und KP verteilt war, ging's nach einem feinen Znacht im Taz 83 in den Ausgang, für mich ein völlig neues Gefühl, vor allem in den bretharten, fabrikneuen Gamaschen. Von St.Gallen war Junior Thomas Zeller im Fsg Det dabei. Merci, Thomas!

Am Samstagmorgen begann für mich die Schildmalerei erneut. Die Ultg bekam alles «in den Griff», und um 10 Uhr erschienen die eigentlichen Teilnehmer; für mich und wohl auch für die Ultg eine Enttäuschung: Vom Thurgau 1 Mann (wenigstens dies), bestehend aus Junior-Sektionsmeister-Vorstandsmitglied Bruno Heutschi (bravo, Bruno!), mit mir als «Tri-sektionaler» also 1,333 Mann. Von St.Gallen kam eine Liste mit 7 Mann, aber 2 davon waren nicht da und kamen auch später nicht mehr. Wenigstens Mittelrheintal bot eine

### nennenswerte Equipe,

von der 2 Mann an Schlüsselposten beschäftigt waren: Adj Heinz Riedener als Chef Regie und der frischgebackene Fw (gratuliere!) René Hutter als KP-Mann an leitender Stelle. Als «Four Geh» war ich bei der Eintrittskontrolle deprimiert, obschon auch die Uzwiler recht stark da waren mit 4 Junioren neben Fw Dieter und dem unvermeidlichen «roten Four» Nöbi: Bei allem Zählen und Drehen kamen wir auf total 167 Mann. Ist dies wirklich der ganze EVU? 250 Mann waren zumindest nötig. Aber jetzt sah man die Romands vermehrt in der Kantine; die «Arbeiter» von ennet der Saane waren ja jetzt da ...

Sofort wurden die UemZ und KP installiert. Zum Zmittag unter der vorzüglichen Regie von Four Patric Studer (SH) gab's Suppe, Spaghetti «bolo» und Salat. Der TG-Bruno war mit in der Fassmannschaft. Gegen 15 Uhr war alles in Betrieb; es erschienen die Gäste und Zivilzuschauer. Die 4 Lausanner Zeitungen hatten auf Veranlassung von Pi Mani (VS) vom Sitteiner «Nouvelliste» via Telefax grossangelegte Berichte erhalten und gebracht. Dann erschien die «Crème der Uem-High-Society», vom Waffenchef über Ex-Redaktor Walti mit seiner Heidi, vom Kkdt über Frau Brigadier Hurni zum Major der militärischen Einheiten und Vereinigungen, zum Aperitif. Anstelle der versprochenen attraktiven MFD durften die weit attraktiveren Ruedi Kilchmann mit Hand im Gips, Adj Alb. Heierli, Four Patric und der «ZHD» im Taz 83 als charmante Serviertöchter amten, für uns zwar eine nette Gelegenheit, alte und neue Bekanntschaften zu treffen. Selbst Freund Blessmann vom deutschen Fernmeldering fehlte nicht.

Am Abend war grosse Verbrüderungsfeier in der Kantine (für mich zum dritten Mal) bei Suppe, Geschnetzeltem und Reis, aber fein gemacht. Zuletzt wurde noch gehandorgelt und getanzt, bis Madame Hüttenwart, für viele zu früh, den Zapfenstreich blies. Böse Zungen erzählen noch heute von einer «Thu-Thu-Ga» (Thun–Thurgau–St. Gallen) Fête in einem Zweihunderter-Zimmer.

Der Sonntag brachte kurzes Wiederaufleben der Verbindungen und um 10 Uhr den Abbruch. Um 12 Uhr war die letzte Kiste verladen und verschwunden, wo sie im Zeughaus unter der speditiven Leitung von Balz Schürch abgegeben wurde. Die Erst-Heimfahrenden gehörten auch zu den Erst-Abgebenden. Um 12 Uhr wurde gestaffelt ein Festessen (merci, Patric!) eingenommen. Der «ZHD» erhielt «Hilfsfourier-Aufgaben», wie z.B. das Zählen der benutzten Bettstellen oder die Nachkontrolle der Reisekosten-Listen. So ab 15 Uhr tröpfelte man detailliertesweise heimwärts.

Es waren schöne, interessante Tage, und doch bleibt ein

### bitterer Nachgeschmack

Wo waren die andern? War es richtig, sich darauf zu verlassen, dass jedermann den Talon im PIONIER 7/8 wirklich ausfüllen und an seinen Präsi senden würde? Die wenigsten Sektionen haben dem Vernehmen nach ein zusätzliches internes Zirkular verfasst. Lag wohl da der Haken? 167 Mann und MFD – ist dies nicht ein wenig ein Armutszeugnis? – Bei allen, auch personell bedingten, Mängeln war ROMATRANS 87 ein Höhepunkt. Ich käme wieder! Und die andern?

«ZHD» René

## Sektion Zürich

Verschiedene Veranstaltungen und Übungen gehören der Vergangenheit an. Der Übermittlungsdienst an den

### Zürcher Wehrsporttagen

liegt bereits einige Zeit zurück, jedoch soll wie versprochen doch noch kurz darauf zurückblickt werden.

Dieser Anlass fand erstmals in den Anlagen des Waffenplatzes Reppischtal statt. Dies hatte zur Folge, dass unser jahrelang ausgeführter Leitungsbau zur Übermittlung der Resultate endgültig der Vergangenheit angehört. Langjährige Mitglieder denken sicher daran zurück, wurden doch verschiedene Möglichkeiten mit mehr oder weniger Aufwand durchgespielt, bis schliesslich vor einigen Jahren die optimale Lösung gefunden wurde.

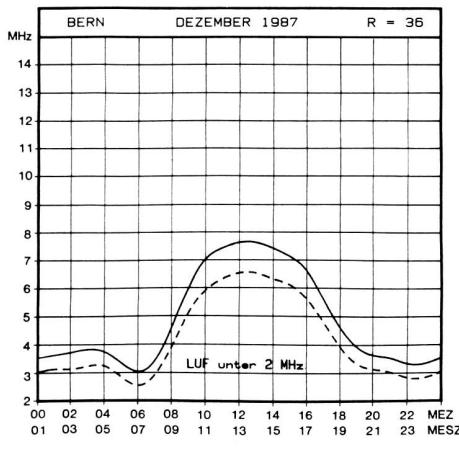
Auch diesmal war ein Leitungsbau nötig, doch nur über eine Distanz von etwa 150 m, was zur Folge hatte, dass ein «Handrölly voll Draht» und 2 Mann genügten. Auf dem Funk-Sektor konnten die Verbindungen ebenfalls stark reduziert werden, da alle Disziplinen auf engem Raum abgewickelt wurden und die Verbindungen für den Sanitätsdienst durch unsere (von uns ausgebildeten) Kameraden vom Militärsanitäts-Verein selbst betrieben wurden. Alles in allem nur mehr eine rudimentäre Aufgabe für den EVU, aber trotzdem ein interessanter Anlass, und zu tun gab's genug. Vielleicht stellt sich das eine oder andere Mitglied nächstes Jahr für eine andere Aufgabe zur Verfügung. Warum auch nicht einmal etwas anderes sehen und tun?

Über den Verlauf der Übung ROMATRANS wird im redaktionellen Teil dieser Nummer berichtet, so dass sich hier weitere Ausführungen erübrigen.

Ist Ihnen bewusst, dass unsere bevorstehende Generalversammlung

die 60. ist? Dem Vorstand scheint dies Grund genug zu sein, sie in einem etwas anderen Rahmen als üblich durchzuführen. Selbstverständlich erhalten alle Mitglieder rechtzeitig

## Frequenzprognose Dezember 1987



### Definition der Werte:

- R Prognostizierte, ausgeglichene Zürcher Sonnenfleckenrelativzahl
- MUF (Maximum Usable Frequency) Medianwert der Standard-MUF nach CCIR
- FOT (Frequency Optimum de Travail) Günstige Arbeitsfrequenz, 85% des Medianwertes der Standard-MUF, entspricht demjenigen Wert der MUF, der im Monat in 90% der Zeit erreicht oder überschritten wird.
- LUF (Lowest Useful Frequency) Medianwert der tiefsten noch brauchbaren Frequenz für eine effektiv abgestrahlte Sendeleistung von 100 W und eine Empfangsfeldstärke von 10 dB über 1 µV/m

Mitgeteilt vom Bundesamt für Übermittlungstruppen, Sektion Planung

### Définitions:

- R Prévision du nombre relatif (en moyenne) normalisé des taches solaires de Zurich
- MUF Maximum Usable Frequency  
Valeur moyenne de la courbe standard (MUF) selon les normes du CCIR  
Courbe atteinte ou dépassée mensuellement à raison de 50% du temps
- FOT Frequency of Optimum Traffic  
Fréquence optimale de travail  
Correspond à 85% de la valeur moyenne de la courbe standard (MUF)  
Courbe atteinte ou dépassée mensuellement à raison de 90% du temps
- LUF Lowest Useful Frequency  
Valeur moyenne de la fréquence minimale encore utilisable  
Est valable pour une puissance d'émission effective de 100 W et pour une intensité du champ au lieu de réception de 10 dB par 1 µV/m

Communiqué par l'office fédéral des troupes de transmission, Section planification

### Definizione dei dati:

- R Numero relativo delle macchie solari pronosticate e compensate, di Zurigo
- MUF Maximum Usable Frequency  
Valore medio del MUF standard secondo CCIR  
Viene raggiunto o superato nel 50% dei casi ogni mese
- FOT Frequency of Optimum Traffic  
Frequenza ottimale di lavoro  
Equivale all'85% del valore medio del MUF standard  
Viene raggiunto o superato nel 90% dei casi ogni mese
- LUF Lowest Useful Frequency  
Valore medio della frequenza minima utilizzabile  
Vale per una potenza d'emissione effettivamente irradiata di 100 W e un'intensità di campo di ricezione di 10 dB a 1 µV/m

Comunicato dall'Ufficio federale delle truppe di trasmissione, Sezione di pianificazione

eine persönliche Einladung mit den erforderlichen Angaben (wenn auch gewisse Details verschwiegen bleiben sollen). Wissen sollten Sie jedoch bereits jetzt das Datum: Sie wird am Samstag, 30. Januar 1988, am späteren Nachmittag stattfinden, gegebenenfalls mit «Open-end» am Abend. Wir haben diesmal den Samstag gewählt, weil das vorgesehene Jubiläumskonzept an einem Freitag aus zeitlichen Gründen nicht Platz hat. Haben wir Sie ein wenig «gluschtig» gemacht? Dann notieren Sie doch gleich das Datum in Ihrer Agenda. Wir würden uns über einen regen Besuch sehr freuen.

Das Stichwort Agenda gibt mir die Überleitung zu meinen

## Wünschen zum Jahreswechsel

1988 steht in knapp einem Monat vor der Tür, Grund genug, all denjenigen zu danken, die sich aktiv an unseren Tätigkeiten beteiligt haben, und ihnen allen frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr zu wünschen. Vorsätze fürs neue Jahr? Mit einem bescheidenen Wunsch sind wir bereits zufrieden: Ein Wiedersehen an der GV würde uns freuen. Dort sehen wir dann weiter, denn bei dieser Gelegenheit sollen ja auch unsere Pläne für das neue Jahr vorgestellt werden. Es geht um unsere Veranstaltungen, aber auch – hoffentlich – um die Einrichtung des neuen Sendelokals. Leider ist zurzeit noch keine Lösung in Sicht. Gut Ding will offenbar Weile haben, doch rückt der Zügeltermin unerbittlich näher! WB

## PANORAMA

### Veranstaltungskalender

#### Krieg im Äther

Kolloquium an der ETH Zürich, im Hauptgebäude an der Rämistrasse 101, Hörsaal G3, 14tägig, jeweils Mittwoch, 17.15 bis ca. 18.30 Uhr.

Mittwoch, 9. Dezember 1987

**Alarmierungs- und Mobilisationssysteme**, D. Berner, El. Ing. HTL, Autophon Telecom AG, Bern

Grössere Bevölkerungsdichte, erhöhte Aktivität des Menschen, aber auch die unbändige Natur führen zu Ereignissen wie Bränden, Unglücksfällen und Katastrophen. Vermehrt sind rasche Alarmierung und Information gefordert. Mit welchen Mitteln kann man heute die Bevölkerung rasch alarmieren, und wie erfolgt ein gezieltes und effizientes Aufbieten von Interventionspersonal? In der Schweiz können z.B. zurzeit 150 000 Personen über Telefon-Mannschaftalarmanlagen erreicht werden. Ein Teil der 4500 Zivilschutzsirenen sind bereits fernauslösbar. Moderne Technik erlaubt Ersatz und Ausbau bestehender Anlagen und ermöglicht für die Zukunft rascheres und grossflächiges Alarmieren trotz starker Mobilität des einzelnen.

Mittwoch, 6. Januar 1988

**Die Funküberwachung PTT; ihr Zweck, die Aufgaben und Mittel**, H. Oswald, Dipl. Kfm. HKG, Generaldirektion der PTT, Bern.

Die Zahl der Funkgeräte nimmt jährlich um 10 bis 15% zu. Um den damit verbundenen Mehrbedarf an drahtlosen Übertragungswegen decken zu können, müssen die in beschränktem Massen vorhandenen Frequenzen ökonomisch verwaltet werden. Die Funküberwachung erbringt ihre Dienstleistungen hauptsächlich in diesem Bereich, und zwar für die landeseigenen und die internationalen Bedürfnisse. Die sich daraus ergebenden Hauptaufgaben sind die Störungsbeobachtung, das Wahrnehmen der Regalbelange und die Datenerfassung für die Frequenzplanung. Mit der Entwicklung der drahtlosen Nachrichtentechnik haben sich die Tätigkeiten der Funküberwachung von den Mittel- und KW-Frequenzbändern mehr und mehr in die VHF-/UHF-Bereiche verlagert; zunehmend ergeben sich auch Bedürfnisse im Mikrowellenbereich. Die Ausbildung des Personals und der Ausbau der

Infrastruktur und der Betriebsmittel sollen gewährleisten, dass die Aufgaben rasch, zuverlässig und nach wirtschaftlichen Grundsätzen erledigt werden.

### Eutelsat I F-4 einsatzbereit

Zu den beiden Nachrichtensatelliten, die in der Nacht zum 16. September 1987 mit einer Ariane-3-Trägerrakete in den Weltraum transportiert wurden, gehört der von Eutelsat betriebene Nachrichtensatellit **Eutelsat I F-4**. Für diesen Satelliten hat die ANT Nachrichtentechnik in Backnang – wie für alle fünf Eutelsat-I-Satelliten – die nachrichtentechnische Nutzlast entwickelt und komplett geliefert. Ausser diesem europäischen wurde mit dem Ariane-Start vom 16. September der australische Kommunikationssatellit **Aussat K3** in den Weltraum transportiert.

Eutelsat I F-4, der nach etwa drei Wochen seine endgültige Position erreicht hatte und dann nochmals vier bis fünf Wochen über die Bodenstation Redu in Belgien (mit einer Richtfunk-Antenne von ANT) getestet wurde, konnte seine operationellen Funktionen etwa Mitte November aufnehmen.

Damit wird der dritte Satellit der Eutelsat-I-Reihe über den Strahlungsbereich Spot West mit vier Kanälen vorwiegend zur Fernsehverteilung in Dänemark, Norwegen/Schweden, Italien und England eingesetzt, über den Spot Atlantik ebenfalls für die Fernsehverteilung in Spanien. Für die drei Spot-Ost-Kanäle haben bereits Staaten ihr Interesse bekundet. Die verbleibenden restlichen sechs Kanäle stehen für Reserve-Einsätze zur Verfügung. Es können jedoch gleichzeitig immer nur zehn Kanäle des Satelliten genutzt werden, weil die verfügbare Gesamtenergie begrenzt ist.

Zwei Eutelsat-I-Satelliten sind bereits seit 1983 bzw. 1984 im Einsatz; hier die Starttermine der fünf Flugkörper dieser Reihe:

- Eutelsat I F-1: Start am 20.06.83
- F-2: Start am 06.08.84
- F-3: Fehlstart am 12.09.85
- F-4: Start am 16.09.87
- F-5: Start für Juni 1988 (mit Ariane V 26) geplant.

Eutelsat I F-5 wird – wegen mangelnder Startgelegenheit – seit Juli dieses Jahres gelagert und kann jederzeit kurzfristig für den Start vorbereitet werden, falls die Verhandlungen um Vorverlegung des Starttermins erfolgreich sind.